

CAPITULO VII.

1 O *Apostol* responde sobre pergunta, se he bom tomar mulher. 3 Prohibe a os casados que se não defraudem hum a o outro. 5 Senão for por consentimento de ambos por algum tempo, peraque se occupem em jejum e em oração. 8 Diz a os solteiros, e a os viúvas que he bom não casar, a saber, pera os que conserse podem. 10 A os casados manda que não se apartem. 12 Nem o fiel do infiel quando conserte em com elle habitar. 15 Mas se o infiel se apartar, em tal caso o fiel não esta fugeito a servidão. 11 Declara pois que cadahum se contente na vocação em que foi chamado assi o circuncidado como o que está na prepucio. 21 Assi os servos como os livres. 25 Trata depois das virgens as quaes estão em poder de outro, e mostra em que caso se poderaõ dar em casamento ou não. 32 E que proveito tem as virgens mais, do que as casadas pera se chegar a o Senhor. 36 Com todo não pecca o que casa sua virgem. 39 Declara outra vez que os casados estão atados todo o tempo que vivem.

1 **O**ra tocante ás cousas de que me escrevestes, bom a seria a o ho- a Ou, He-
mem não tocar mulher.

2 Mas por causa das fornicacões, tenha cada hum sua propria mulher, e cada huá seu proprio marido.

3 Pague o marido a a mulher a devida benevolencia, e semelhantemente a mulher a o marido.

4 A mulher não tem a potestade de seu proprio corpo, senão o marido: E tambem da mesma maneira o marido não tem a potestade de seu proprio corpo, senão a mulher.

5 Não vos defraudeis hum a o outro, senão for por consentimento [de ambos] por algum tempo, peraque vos ocupeis em jejum, e em oração: E tornaẽ vos outra vez a ajuntar, peraque satanás vos não atente por causa de vossa incontinencia.

6 Isto porem digo por permissam, não por mandamento.

7 Porque quísera que todos os homens fossem como eu mesmo [sou:] mas cadahum tem seu proprio dom de Deus, b hum de huá b Ou, Hum
maneira, e outro de outra. assi, e outro
assi.

8 Ora digo a os solteiros, e a as viúvas que bom lhes he se como eu se ficarem.

9 Mas se conter se não podem, casemse: Porque melhor he casarse, que queimar-se.

10 Porem a os casados mando, não eu, senão o Senhor, que a mulher não se aparte do marido.

11 E se se apartar, fique se por casar, ou se reconcilie com o marido. E que o marido não despida a mulher.

12 Mas a os outros digo eu, não o Senhor: Se algum irmão

Xx z

tem

tem mulher infiel, e ella consente em com elle habitar, não a des-
pida.

13. E se alguã mulher tem marido infiel, e elle consente em ha-
bitar com ella, não o deixe.

14. Porque o marido infiel he sanctificado pela mulher: E a mu-
lher infiel he sanctificada pelo o marido: D'outra maneira seriaõ vos-
sos filhos immundos: Porem agora são sanctos.

15. Mas se o infiel se apartar, apartese [embóra:] Porque em tal
[casa] não está sujeito a servidaõ o irmão, ou a irmã: Mas Deus
nos chamou à paz.

16. Porque, que sabes tu ó mulher, se não salvarás a o marido?
ou que sabes tu, ó marido, se não salvarás a a mulher.

17. Porem cadahum ande como Deus lhe repartio, cadahum co-
mo o Senhor o chamou. E assi ordéno em todas as Igrejas.

e Ou, *Pute.* 18. He alguém chamado estando ja circuncidado? não 'estenda
d Ou, *Por-* [o prepucio:] he algum chamado estando ainda 'no prepucio? não
circuncidar, se circuncide.
ou *incircun-*
ciso.

e Ou, *Guar-* 19. A circuncisaõ nada he, e o prepucio nada he, senão a 'ob-
da. servancia dos mandamentos de Deus.

20. Cadahum se fique na vocação em que foi chamado.

21. Es tu chamado sendo servo? não se te dé [disso:] Mas se tam-
bem te podes fazer livre, procura [o] mais.

22. Porque o que em o Senhor he chamado sendo servo, forro he
do Sñor: Da mesma maneira tambem o que sendo livre he chama-
do, servo de Christo he.

23. Caros fostes comprados, não vos façaes servos dos homens.

24. Irmãos, cadahum se fique acerca de Deus naquillo em que
está chamado.

25. Ora tocante a as virgens, não tenho mandamento do Senhor;
dou porem [meu] parecer, como quem tem alcançado misericordia
do Senhor para ser fiel.

f Ou, *Pre-* 26. Tenho pois isto por bom, por causa da necessidade 'instante,
fense. que bom he a o homem estar se assi.

g Ou, *Bis-* 27. Estás atado à mulher; não 'procures soltarte. Estás solto de
ques *aparta-*
mento. mulher; não procures mulher:

h Ou, *E/ten-* 28. Mas se te casares, não pecaes: E se a virgẽ se casar, não pe-
sa. ca; toda viateraõ os taes na carne tribulaçam: Porem eu vos 'h poupo.

29. Isto porem digo, irmãos, que o tempo, que resta, he breve: Que
os que tem mulheres, sejam como os que as não tem.

30 E os que choram, ⁱ como os que não chorão; e os que ⁱ Como *se* não folgam, como os que não folgam, e os que compram, como os que ⁱ *liber* não possuem.

31 E os que usam deste mundo, como os que não ^k abusam: ^k Ou, *Usa* Porque a apparencia deste mundo passa. ^{mal.}

32 Bem quise eu que estiveis sem cuidado. O solteiro tem cuidado das cousas que são do Senhor, como a o Senhor ha de agradar.

33 Mas o que he casado tem cuidado das cousas deste mundo, como ha de agradar á mulher:

34 A mulher, e a virgem são deferentes. A que não he casada, tem cuidado das cousas que são do Senhor, pera ser sancta, assi do corpo como de Espirito: Mas a que he casada tem cuidado das cousas do mundo, como ha de agradar a o marido.

35 Isto porem digo pera vosso proprio proveito, não para vos enlaçar, senão pera *[vos guiar]* a o que he decente e conveniente, pera sem algum impedimento vos chegara o Senhor.

36 Mas se a alguém lhe parece que inconvenientemente trata com sua virgem, se passa a flor da idade, e que assi convenha que se faça: faça o tal o que quizer, não peca, casemse.

37 Porem o que esta firme em *[seu]* coração, e não tem necessidade, mas tem poder sobre sua propria vontade, e em seu coração propos de sua virgem guardar, bem faz.

38 Poloque o que da em casamento *[sua virgem,]* faz bem: Mas o que *[a]* não da em casamento, faz melhor.

39 A mulher está atada pela Ley todo o tempo que seu marido vive: Mas se seu marido morre, livre fica pera com quem quizer se casar, com tanto *[que seja]* em o Senhor.

40 Toda via mais bem aventurada he, se assi se ficar, segundo meu parecer. Ora tambem eu cuido que tenho o Espirito do Deus.